

**Zeitschrift:** Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design

**Herausgeber:** Hochparterre

**Band:** 3 (1990)

**Heft:** 7

**Vorwort:** Wirklich leben

**Autor:** Jakob, Ursina

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

MEINUNGEN/LEUTE	6
STADTWANDERER	7
FUNDE	8
KOMMENDES	9

## BRENNPUNKTE

Der Pavillon des Lichts: Ein Neubau in Sevilla	14
Eine Kuh zum Frühstück: Tetrabrik macht zielgruppengenaues Milchtrinken möglich	15
Wegwerfware Schulhaus: Vor 30 Jahren vorbildlich, heute nichts mehr wert	16
Kunst für Art: Wird das Plakat Unikat, wird es Kunst. Und wirbt für Kunst	17
Nur Traumspiele? Ein prominenter Autodesigner schreibt über sein Metier	18
Aarepark: Die Modellsanierung einer Siedlung zwischen Zielen und Zwängen	19

24

36

38

46

54



Hannes Wettsteins Spider:  
Experimentieren mit Holz

EREIGNISSE	67
FINGERZEIG von Wolfgang Meyer-Hayoz	67

## WETTBEWERBE

Kein WC ohne PC	68
-----------------	----

Die Luzerner Kulturmaschine	69
-----------------------------	----

BÜCHER	76
--------	----

RECHT	77
-------	----

MARKT-INFO	78
------------	----

STELLEN	79
---------	----

COMIC	84
-------	----

VORSCHAU/IMPRESSIONUM	86
-----------------------	----

# EDITORIAL

## Wirklich leben

Im Jahr 1931 stellte Virginia Woolf fest, die Frauen seien noch grösstenteils verhaftet im erzählenden, subjektiven Schreiben und erst auf dem Weg, Poesie, Handwerk, eigenständige Kunstwerke zu schaffen. Sie sagte dies vor der «National Society for Women's Service», einer Vereinigung, die die Förderung und Verbreitung von Frauen in Wissenschaft, Architektur usw. vorantreiben wollte. Sie war überzeugt, nicht mehr Jahrhunderte darauf warten zu müssen, dass Frauen die Welt und ihre Sicht davon bearbeiten. Würde Virginia Woolf das neuste «Hochparterre» in Händen halten, sie wäre wohl enttäuscht. Ebenso, wenn sie Kenntnis hätte von neusten Zahlen über die Verteilung von Frauen und Männern an der höchsten Schule unseres Landes, wo Natur- und Ingenieurwissenschaften, Informatik und Architektur gelehrt werden. Vor allem die Abnahme von Frauen, die einhergeht mit der Zunahme von wissenschaftlicher Qualifikation, Einkommen und Prestige (0,9 Prozent der Professuren), müsste sie – die Autorin der berühmten Forderungen nach «Musse und Geld und einem eigenen Zimmer» – schmerzen.

«In der Architekturabteilung ist es doch nicht mehr so arg», wird jetzt sofort eingewandt. Was stimmt. Und um so nachdenklicher macht. Aber doch auch zu Hoffnung Anlass gibt. Yoshij Yamamoto, der japanische Kleidermacher, sagt im Film «Ansichten über Städte und Kleider»: «Männer leben in ihren Wünschen und Phantasien, Frauen leben in der Wirklichkeit.» Das ist richtig und paradox zugleich. Diejenigen, die in der Wirklichkeit leben, sind (noch) fast nicht zu sehen auf und in unserem Heft. Denn «die Wirklichkeit» macht Arbeit, die zum grössten Teil keine sichtbaren Spuren, keine Produkte hinterlässt. Was zu sehen ist, sind die Werke derjenigen, die sich der Tätigkeit des Ausdenkens hingeben können, wie ihre Produkte, unsere Umwelt Gestalt annehmen sollen. Sie können dies, weil jemand für sie sich um die «Notwendigkeiten des Lebens» kümmert, alles liegen lässt, wenn der Nachwuchs schreit oder das Essen anbrennt. Sie materialisieren ihre Bilder von Wirklichkeit, ihre Träume von deren Umgestaltung, unter Umständen Verbesserung, in vielen Fällen Verunstaltung und schaffen damit wiederum – ja, was jetzt? – Wirklichkeit?

«Hochparterre» bildet diese Verhältnisse – noch – ab. Ein Blatt für Männer über Männer. Kein Blatt allerdings bloss von Männern – die Schreiberinnen und Bildermacherinnen nehmen zu. Und wir werden auch den Blick schärfen, um Gestalterinnen und ihre Werke vermehrt vorstellen zu können. Um aber in Erscheinung treten zu können, sind noch weitere Anstrengungen nötig. Gestalten und eingreifen heisst auch für Frauen, dass sie ihre Projekte öffentlich machen, ihre Beiträge zur Diskussion stellen und sich mit ihnen der Kritik aussetzen. Was wir können: suchen, fündig werden, aufblenden. Was die gemeinten Gesuchten können: mutiger werden, sich melden, sich eimischen. Und was die Männer müssen: das Gestalten unserer Umwelt nicht länger als ihr alleiniges Geschäft betrachten, endlich zur Kenntnis nehmen, welcher Art die Arbeitsteilungen noch sind und ihren Anteil am «Leben in der Wirklichkeit» leisten, derart, dass Frauen auch dranbleiben, nachdenken und gestaltend umsetzen können.



FOTO: PAO CARASSO

URSINA JAKOB